

Église Unie Plymouth-Trinity United Church

Sunday, August 24, 2025 / Dimanche, 24 août, 2025

**Stay after the service for coffee, tea, and conversation
Restez après le culte pour un café, thé, et camaraderie**

Prelude/ Songs of Praise

**Prélude/ Chants de
louange**

Gathering song

**Chant de rassemblement
Gloire à Dieu NVU 147**

Gloire à Dieu, gloire à Dieu,
gloire dans les hauts cieux!
Gloire à Dieu, gloire à Dieu,
gloire dans les hauts cieux!
Qu'à Dieu soit la gloire à
jamais!
Qu'à Dieu soit la gloire à
jamais!
Alléluia, amen! (8x)

Greetings & Welcome

**Acknowledgement of the
Land**

Call to worship

v1) Bâtissons un lieu
d'amour, de foi,
de pardon, de bonté,
où les petits enfants sont rois
par leur simplicité.
Lieu de rêves, lieu de visions,
lieu de grâce pour nous tous,
où Jésus mettra fin aux
divisions.
Venez, entrez! Venez, entrez!
Venez, entrez! C'est chez
vous!

Accueil & salutations

**Reconnaissance du
territoire**

Appel à l'adoration

Cantique NVU 181

Bâtissons un lieu d'amour

v2) Bâtissons un lieu où
parleront
librement les prophètes;
les enfants de Dieu rêveront
d'une nouvelle Fête.
Une croix sera le témoin
de la grâce parmi nous :
nous serons unis par l'amour
divin!
Venez, entrez! Venez, entrez!
Venez, entrez! C'est chez
vous!

v3) Bâtissons un lieu où
l'amour vient,
dans l'eau, le vin, le blé;
un banquet dans un moment
saint
de justice et de paix.
De Dieu l'amour s'est révélé
en ce précieux rendez-vous :
le don partagé de la liberté.
Venez, entrez! Venez, entrez!
Venez, entrez! C'est chez
vous!

v4) Bâtissons un lieu duquel
nos mains
s'offriront en s'ouvrant,
pour servir au loin les
prochains
au Nom du Dieu vivant.
Ceux qui sont courbés,
opprimés,
enfin se mettront debout;
les dangers et leurs peurs sont
écartés.
Venez, entrez! Venez, entrez!
Venez, entrez! C'est chez
vous!

v5) Bâtissons un lieu
d'humanité,
de paix, de communion,
chacun accueilli, accepté,
appelé par son nom,
s'y mêlant les pleurs et la
joie,
et les chants fervents et doux.
En ce lieu, partout,
chanteront nos voix :
Venez, entrez! Venez, entrez!
Venez, entrez! C'est chez
vous!

Opening and Illumination Prayer

Scripture reading

Jeremiah 1:4-10

... The word of the Lord
came to me saying,

“Before I formed you in the
womb I knew you, and before
you were born I consecrated
you; I appointed you a
prophet to the nations.”

Then I said, “Ah, Lord God!
Truly I do not know how to
speak, for I am only a boy.”

But the Lord said to me,
“Do not say, ‘I am only a
boy,’ for you shall go to all to
whom I send you, and you
shall speak whatever I
command you.

Do not be afraid of them, for
I am with you to deliver you,
says the Lord.”

Prière d’ouverture et d’Illumination

Lecture de la Bible

Jérémie 1 : 4 -- 10

La parole du Seigneur
s'adressa à moi :

« Avant de te façonner dans
le sein de ta mère, je te
connaissais ; avant que tu ne
sortes de son ventre, je t'ai
consacré ; je fais de toi un
prophète pour les nations. »

Je dis : « Ah ! Seigneur Dieu,
je ne saurais parler, je suis
trop jeune. »

Le Seigneur me dit :

« Ne dis pas : Je suis trop
jeune. Partout où je t'envoie,
tu y vas ; tout ce que je te
commande, tu le dis ;

n'aie peur de personne : je
suis avec toi pour te libérer
– oracle du Seigneur. »

Then the Lord put out his hand and touched my mouth, and the Lord said to me, “Now I have put my words in your mouth.

See, today I appoint you over nations and over kingdoms, to pluck up and to pull down, to destroy and to overthrow, to build and to plant.”

Luke 13: 10-17

Now he was teaching in one of the synagogues on the Sabbath.

And just then there appeared a woman with a spirit that had crippled her for eighteen years. She was bent over and was quite unable to stand up straight.

When Jesus saw her, he called her over and said, “Woman, you are set free from your ailment.”

Le Seigneur , avançant la main, toucha ma bouche, et le Seigneur me dit :
« Ainsi je mets mes paroles dans ta bouche.

Sache que je te donne aujourd'hui autorité sur les nations et sur les royaumes, pour déraciner et renverser, pour ruiner et démolir, pour bâtir et planter. »

Luc 13 : 10 -- 17

Jésus était en train d'enseigner dans une synagogue un jour de sabbat.

Il y avait là une femme possédée d'un esprit qui la rendait infirme depuis dix-huit ans ; elle était toute courbée et ne pouvait pas se redresser complètement.

En la voyant, Jésus lui adressa la parole et lui dit :
« Femme, te voilà libérée de ton infirmité. »

When he laid his hands on her, immediately she stood up straight and began praising God.

But the leader of the synagogue, indignant because Jesus had cured on the Sabbath, kept saying to the crowd, "There are six days on which work ought to be done; come on those days and be cured and not on the Sabbath day."

But the Lord answered him and said, "You hypocrites! Does not each of you on the Sabbath untie his ox or his donkey from the manger and lead it to water?

And ought not this woman, a daughter of Abraham whom Satan bound for eighteen long years, be set free from this bondage on the Sabbath day?"

Il lui imposa les mains : aussitôt elle redevint droite et se mit à rendre gloire à Dieu.

Le chef de la synagogue, indigné de ce que Jésus ait fait une guérison le jour du sabbat, prit la parole et dit à la foule : « Il y a six jours pour travailler. C'est donc ces jours-là qu'il faut venir pour vous faire guérir, et pas le jour du sabbat. »

Le Seigneur lui répondit : « Esprits pervers, est-ce que le jour du sabbat chacun de vous ne détache pas de la mangeoire son bœuf ou son âne pour le mener boire ?

Et cette femme, fille d'Abraham, que Satan a liée voici dix-huit ans, n'est-ce pas le jour du sabbat qu'il fallait la détacher de ce lien ? »

When he said this, all his opponents were put to shame, and the entire crowd was rejoicing at all the wonderful things being done by him.

A ces paroles, tous ses adversaires étaient couverts de honte, et toute la foule se réjouissait de toutes les merveilles qu'il faisait.

Hymn VU 822
All people that on earth do dwell

v1) All people that on earth
do dwell,
sing out your faith with
cheerful voice;
delight in God whose praise
you tell,
whose presence calls you to
rejoice.

v2) Know that there is one
God, indeed;
who fashions us without our
aid,
who claims us, gives us all
we need,
whose tender care will never
fade.

v3) Enter the sacred gates
with praise;
with joy approach the
temple's walls.
Extoll and bless our God
always
as people whom the Spirit
calls.

v4) Proclaim again that God
is good,
whose mercy is forever sure;
whose truth at all times
firmly stood,
and shall from age to age
endure.

Children's Time

Message

Reflective music

Community Life

Offering

Le temps des enfants

Message

Musique réflexive

Vie de la communauté

Offrande

Swahili Hymn

Mwamba ulio pasuka

v1) Mwamba uli-o pasuka,
ndani yako nijifiche!
Maji yale, damu ile
itokayo mbavu zako,
**iwe dawa ya kuponya
roho yangu na ubaya!**

v2) Kazi za mikono yangu,
haziwezi kukomboa.
Hata ningeli-a sana
na kutenda kazi ny-ingi,
**singeweza ku-okoka,
peke yako u Mwokozi.**

v3) Ndani yangu sina kitu,
na-ushika msalaba.
Uchi mimi, univike!
Sina nguvu, 'nichuku-e!
**Ni mchafu, uni-oshe!
Wewe u Mwokozi wangu.**

Cantique Swahili

(Rock of Ages;
Rocher des siècles)

v4) Kwa maisha yangu yote
hata nitatoa roho,
hata saa ya kuitwa
mbele ya Mfalme wangu,
**mwamba uli-opasuka,
nijifiche ndani yako!**

Intercession Prayer

Prière d'Intercession

Hymn VU 655

All my hope on God is
founded

v1) All my hope on God is
founded;
who doth still my trust
renew:
I through change and chance
am guided,
only good and only true.
God unknown; God alone
calls my heart eternally
home.

v2) Human pride and earthly
glory,
sword and crown, betray our
trust;
what with care and toil is
built up,
tower and temple, fall to dust.
But God's power, hour by
hour,
is my temple and my tower.

v3) Daily doth the almighty
giver
bounteous gifts on us bestow.
God's desire our soul
delighteth,
pleasure leads us we go.
Love doth stand hand in
hand;
joy doth wait on God's
command.

v4) God's great goodness aye
endureth,
deepest wisdom, passing
thought:
splendour, light and life
attending
beauty springeth out of
naught.
Evermore from God's store
new-born worlds rise and
adore.

Benediction

Exit Song VU 431

Asithi: Amen

Asithi: Amen, siyakudumisa.

Asithi: Amen, siyakudumisa.

Asithi: Amen, Baba, amen,

 Baba,

amen, siyakudumisa.

Postlude

Bénédition

Chant de sortie

Postlude

All are welcome! Plymouth Trinity wholeheartedly welcomes siblings from other communities of faith joining us from elsewhere in the St-Francis Cluster and even beyond! Thank you to everyone who made this worship service possible by the gifts of their talents and skills, and time and money.

Merci à nos lecteurs/ lectrices.

Nos cultes d'été sont en présentiel seulement! De retour aux cultes hybrides le 07 septembre. Summer services are in-person only; hybrid Zoom services return September 7. *Tout le monde est le bienvenu !
Vous êtes chez vous !*

*

**Église Unie Plymouth-Trinity
United Church**

380 Dufferin, Sherbrooke, QC, J1H 4M7

www.PlymouthTrinityChurch.org

www.facebook.com/PlymTrin

Ministers/: All of us

Le sacerdoce: Tout le monde

Clergy/:

Pasteur: the Rev. Samuel V. Dansokho

873-200-2011

SVDansokho.ptucc@gmail.com

Organist/e: Leslie Young

LeslieMartinYoung@gmail.com

Caretaker/

Entretien: Christopher Bryant

Building supervisor: Gaston Schinck

819-570-1566

Board chair/

président du conseil d'administration :

Jack Eby JEby@ubishops.ca

Secretary/

secrétaire: Eleanor Brown, 819-346-6373

PlymouthTrinityChurch@gmail.com